



# STONE RACLETTE GRILL SG 4195



## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u dit toestel in gebruik neemt!

Bewaar deze zorgvuldig.

## **MODE D'EMPLOI**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!

Conservez-le soigneusement.

## **INSTRUCTION MANUAL**

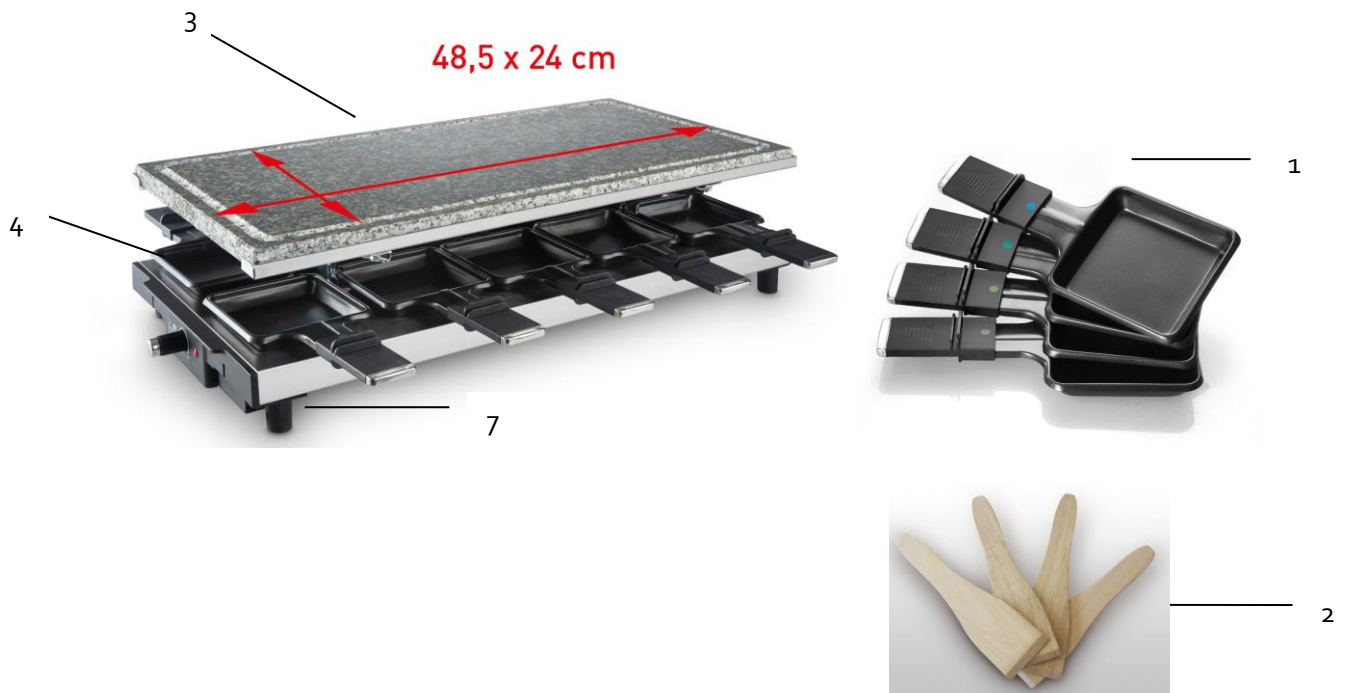
Attentively read the user manual before using this appliance!

Keep the manual carefully.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich, bevor Sie das Gerät benutzen!

Bitte sorgfältig aufbewahren.



<p><b>Beschrijving toestel</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raclettepannetjes (10 stuks)</li> <li>2. Houten spatels (10 stuks)</li> <li>3. Natuursteen</li> <li>4. Robuust inox onderstel met verwarmingselement</li> <li>5. Thermostaatknop</li> <li>6. Snoer (niet afgebeeld)</li> <li>7. Antislipvoeten</li> </ol>	<p><b>Description de l'appareil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poêlons à raclette (10 pièces)</li> <li>2. Spatules de bois (10 pièces)</li> <li>3. Pierre naturelle</li> <li>4. Châssis robuste en inox avec résistance</li> <li>5. Bouton thermostat</li> <li>6. Cordon électrique (pas visible)</li> <li>7. Pieds antidérapants</li> </ol>
<p><b>Description of the appliance</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raclette pans (10 pieces)</li> <li>2. Wooden spatulas (10 pieces)</li> <li>3. Natural stone</li> <li>4. Solid stainless steel support with heating element</li> <li>5. Thermostat button</li> <li>6. Power cord (not pictured)</li> <li>7. Non skid feet</li> </ol>	<p><b>Beschreibung des Geräts</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raclette-Pfännchen (10 Stück.)</li> <li>2. Holzspachteln (10 Stück.)</li> <li>3. Naturstein</li> <li>4. Robustes Untergestell aus Edelstahl mit Heizelement</li> <li>5. Thermostatknopf</li> <li>6. Netzkabel (nicht abgebildet)</li> <li>7. Antirutschfüße</li> </ol>

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit. Voor bijkomende informatie en nuttige tips over onze toestellen kan u steeds terecht op onze website [www.fritel.com](http://www.fritel.com). Personen die deze gebruiksaanwijzing **NIET** gelezen hebben mogen dit toestel **NIET** gebruiken. Inbreuken tegen de voorschriften en bepalingen vermeld in deze gebruiksaanwijzing doen automatisch de garantie vervallen!

## **1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE-veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

-  **OPGELET! Verbrandingsgevaar!** Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgrepen of de bedieningsknoppen aan terwijl het toestel in werking is en totdat het volledig afgekoeld is.
- **OPGELET!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen **NIET** met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Hou het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik op kamertemperatuur en voor gelijkaardige toepassingen, uitgezonderd: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen; bed & breakfast omgevingen.
- Het toestel, elektriciteits snoer en stekker **NOOIT** met natte handen aanraken en **NOOIT** in water of enig andere vloeistof onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch vochtig of nat zou worden, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT**

gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend herstellen.

- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst. Trek hierbij **NOOIT** aan het snoer zelf, maar enkel aan de stekkerkop.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandbedieningsystemen.
  - Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is, namelijk om voedingswaren te grillen en om te racletten met pannetjes onder de grill. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt of gecombineerd worden met andere toestellen!
  - Het toestel mag enkel gebruikt worden indien het correct en volledig gemonteerd werd.
  - **NOOIT** het apparaat zonder toezicht laten en het **NOOIT** verplaatsen wanneer de stekker in het stopcontact steekt.
  - Het toestel steeds op een vaste en vlakke ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.
  - Het toestel **NOOIT** aan het elektrisch snoer vastnemen of verplaatsen. Het elektrisch snoer nooit plooiën, vastklemmen, rond het toestel draaien of over een scherpe rand trekken.
  - Het toestel mag buitenshuis gebruikt worden, op voorwaarde dat:
    - Het elektrisch snoer regelmatig gecontroleerd wordt op beschadigingen. Is dit het geval, het toestel niet meer gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
    - Het toestel dient aangesloten te worden op een stopcontact met aarding 230V.
    - De stroomvoorziening voor het toestel dient te gebeuren via een aardlekschakelaar (RCD) met een aardlekstroom van maximaal 30 mA.
  - In geval van gebruik van een verlengsnoer:
    - Gebruik enkel een verlengsnoer met een doorsnede die minimum gelijk is aan die van het snoer van het toestel en dat beschikt over een geïntegreerde gearde stekker en dat een hoger vermogen heeft dan het toestel.
    - Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men over het verlengsnoer struikelt.
  - Laat het elektriciteitssnoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
  - Gebruik het elektrisch snoer en het toestel **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of verwarming.
  - Bedek het toestel **NOOIT** wanneer het in werking is of nog aan het afkoelen is.
  - Gebruik enkel de originele accessoires.
  - Herstellingen mogen alleen door een erkend vakman of door een erkende hersteldienst uitgevoerd worden.
  - Het toestel **NOOIT** in nabijheid van gordijnen, muurdecoratie, kleding, vaatdoeken of andere ontvlambare voorwerpen plaatsen.
  - Leg **NOOIT** ontvlambare of hittegeleidende voorwerpen op de bakplaat, zoals bv. een handdoek, keukenrol, bestek...
  - Dit toestel is **NIET** geschikt om bereidingen te flamberen.
  - Dit toestel is **NIET** geschikt voor gebruik met houtskool of andere brandstoffen.
  - Giet **NOOIT** koud water op de bakplaat of op de steen zolang deze nog heet is.
  - Laat rond het toestel min. 0,5 m vrije ruimte en min. 1 m in de hoogte om schade door hitte of vetspatten te vermijden en om ongehinderd te kunnen bakken/grillen.
  - Dit toestel is enkel en alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.
  - Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje (230V).
  - Bewaar het toestel op een droge plaats op kamertemperatuur.

## 2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingen en stickers.
- Hou verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het toestel en elektriciteits snoer op eventuele beschadigingen. Is dit het geval, het toestel NIET gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Schakel het toestel aan en laat het opwarmen gedurende ongeveer 10 minuten.
- **OPGELET:** Bij het eerste gebruik kan het toestel een geur afgeven en kan er wat rookontwikkeling ontstaan. Dit is normaal.
- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen.
- Verwijder de steen en de pannetjes. Reinig de steen en de pannetjes zoals omschreven in 'reiniging' vooraleer u het toestel voor de eerste maal gebruikt.
- Plaats de steen terug in het toestel.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik.

## 3. STARTEN MET BAKKEN

- Wikkel het snoer volledig af en steek de stekker in een stopcontact met aarding 230V.
- Schakel het toestel in d.m.v. de thermostaatknop.
- **OPGELET:** Het toestel wordt nu stilaan heet. Laat het toestel gedurende ongeveer 30 min. opwarmen. Indien u het te lang laat opwarmen, wordt de steen te heet en verkrijgt u geen optimaal bakresultaat meer.
- **TIP:** Strooi wat zout op de steen om te voorkomen dat de voedingswaren aanbakken.
- **OPGELET:** gebruik **NOOIT** bevroren voedingswaren! Indien u ontdooide voedingswaren gebruikt, dep dan eerst het overtollig vocht weg, zoniet zal u geen perfect bakresultaat bekomen.
- **OPGELET:** de steen mag **NOOIT** in contact komen met zuurhoudende voedingswaren of voedingswaren op smaak gebracht met azijn, mosterd, augurkjes etc.
- Leg nu de voedingswaren op de steen en/of vul de pannetjes en plaats deze onder de grill.
- Door de hitte zet de steen uit waardoor er kleine barstjes kunnen ontstaan. Dit is een natuurlijk verschijnsel en heeft geen invloed op de goede werking van het toestel.
- Na een aantal keren gebruik wordt de steen donkerder van kleur. Dit is volstrekt normaal voor een natuursteen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de voedingswaren in de pannetjes om te draaien of te verwijderen, dit zou de antikleef laag van de pannetjes kunnen beschadigen.
- Schakel het toestel uit onmiddellijk na gebruik en trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, de steen te verwijderen of het te reinigen.

## 4. REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens de steen te verwijderen.
- Schraap dan alle bakresten van de steen met een schraper.
- De steen is **NIET** vaatwasserbestendig! De steen mag ook **NIET** in water weken. Reinig de steen in de gootsteen onder stromend water met een schuursponsje (zonder afwasmiddel!) en droog de steen onmiddellijk af. Is de steen erg vuil, kan je een sopje maken van water en soda om de steen te reinigen (maar ook hier niet laten weken!).
- De pannetjes zijn vaatwasserbestendig. Indien u echter verkiest om de pannetjes met de hand af te wassen in een warm zeepsopje, gebruik dan **NOOIT** harde afwasborstels, wel een zachte doek!
- De houten spatels wast u best met de hand af in een warm zeepsopje.
- De basis van het toestel evenals de behuizing kunnen gereinigd worden met een vochtige doek. Deze onderdelen **NOOIT** met water of in enige andere vloeistof onderdompelen.

## 5. NUTTIGE TIPS BIJ STORINGEN

Bij een storing aan het toestel, het toestel **NIET** gebruiken. Doorloop eerst volgende controlepunten:

Het toestel warmt **NIET** of de controlelampje brandt **NIET**:

- Controleer of uw toestel op de juiste netspanning is aangesloten en dat er netspanning is.  
=> Indien de storing nog **NIET** is opgelost dient u zich tot uw verkooppunt te wenden.
- Bij beschadiging van het snoer, uw toestel **NIET** gebruiken en onmiddellijk binnenbrengen bij uw verkooppunt.

Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Bij professioneel gebruik vervallen de garantievoorwaarden. Defecten en/of beschadigingen ten gevolge van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing worden niet gedekt door de garantie. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

## 6. GARANTIEBEPALINGEN

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. Duur van de garantie: 2 jaar.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het reinigen én deugdelijk verpakken van het defecte toestel alvorens dit aan te bieden ter herstelling. Het is onvoldoende om het toestel in een kartonnen verpakking met papier te verpakken. FRITEL is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onvoldoende verpakking, hierdoor vervalt ook de garantie onherroepelijk.

Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt de herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. De waarborg dekt **NIET** de beschadiging, noch de slijtage van de steen.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendkosten heen en terug, in geval van herstelling, zijn steeds ten laste van de koper.
- **De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.**
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, abnormaal of professioneel gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij onvoldoende verpakking en slecht transport in geval van retourzending.
- Bij herstelling of wijziging door **NIET**-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij defecten die niet te wijten zijn aan het toestel zelf, maar aan een externe oorzaak, zoals een val, botsing, beschadiging, brand, aardbeving, overstroming, bliksem,...
- Bij het **NIET** naleven van de instructies vermeld in de gebruiksaanwijzing.

Voor toestellen die niet onder garantie vallen om één van bovenstaande redenen, zullen alle kosten (transport, administratie, onderzoek en handling) worden doorgerekend.

## 7. MILIEU

 Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur **NIET** weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

## 8. AANSPRAKELIJKHEID

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit **NIET**-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij **NIET**-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften **NIET** heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

## 9. ACCESSOIRES, ONDERDELEN EN ANDERE FRITEL PRODUCTEN


Bezoek onze webshop [www.fritel.com](http://www.fritel.com) en ontdek veel gestelde vragen, beschikbare onderdelen en accessoires, evenals alle overige producten uit ons FRITEL assortiment voor nog meer FRITEL plezier!

### FR – MODE D'EMPLOI

Félicitations ! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir ! Pour toute information supplémentaire et astuces sur nos appareils, consultez notre site web [www.fritel.com](http://www.fritel.com). Les personnes n'ayant **PAS** lu ce mode d'emploi ne peuvent **PAS** utiliser cet appareil. Les infractions contre les prescriptions et instructions mentionnées dans ce mode d'emploi font automatiquement échoir la garantie !

## 1. CONSIGNES DE SECURITE

Cet appareil a été conçu conformément les normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréés générales de la technique et au consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

-  **ATTENTION! Danger de brûlures!** Quand l'appareil est en marche, certaines surfaces s'échauffent. Ne touchez **JAMAIS** le contour de l'appareil ni la pierre lorsque celui-ci est en marche ou avant qu'il ne soit entièrement refroidi.
- **ATTENTION!** Même après avoir débranché l'appareil, les surfaces restent encore chaudes pendant un certain temps et peuvent donc toujours causer des brûlures. Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le déplacer, nettoyer ou ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants plus jeunes que 8 ans.
- L'appareil est uniquement conçu pour un usage domestique à température ambiante et pour des applications similaires, sauf : cuisines de personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels; fermes; par des

clients dans des hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels.

- Ne **JAMAIS** toucher les boutons de commande, le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées et ne **JAMAIS** les immerger (dans de l'eau ou tout autre liquide). Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devrait tout de même être mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Un cordon endommagé peut causer des chocs électriques. Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil quand celui-ci est endommagé, est tombé ou montre un dérèglement, ou quand le cordon ou la prise sont endommagés. Dans tous ces cas, retournez l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer. Pour ce faire, ne tirez **JAMAIS** au cordon mais uniquement à la fiche.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
  - N'utilisez cet appareil que pour ce pour quoi il a été conçu, c'est-à-dire griller des aliments sur la pierre naturelle et faire une raclette dans les poêlons sous le gril. Cet appareil ne peut pas être utilisé à d'autres fins ou être combiné à d'autres appareils !
  - L'appareil ne peut être utilisé que s'il a été entièrement et correctement monté.
  - Ne laissez **JAMAIS** l'appareil sans surveillance ou ne le déplacez **JAMAIS** lorsqu'il est branché au réseau.
  - Placez toujours l'appareil sur une surface stable, comme une tablette de cuisine ou une table, pour éviter que l'appareil ne puisse basculer ou glisser.
  - Ne prenez ou déplacez **JAMAIS** l'appareil par le cordon, ne pliez ni ne pincez **JAMAIS** le cordon et ne le frottez **JAMAIS** à des bords tranchants.
  - L'appareil peut être utilisé en dehors de la maison à condition :
    - Que vous contrôliez régulièrement le cordon électrique pour des endommagements. Si c'est le cas, n'utilisez plus l'appareil, mais ramenez-le immédiatement à votre point de vente.
    - L'appareil doit être branché à une prise de terre 230V.
    - L'appareil doit être connecté à un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec courant de fuite de maximum 30 mA.
- En cas d'utilisation de ralonge:
  - Utilisez uniquement une ralonge avec un diamètre qui est minimum égal à celui du cordon de l'appareil et une prise intégrée reliée à la terre et qui a une puissance supérieure à celle de l'appareil.
  - Prenez toutes les mesures nécessaires pour prévenir que l'on trébuche sur la ralonge.
- Ne laissez **JAMAIS** pendre le cordon du bord de la table ou du plan de travail.
- Tenez l'appareil et le cordon électrique **TOUJOURS** éloigné des surfaces chaudes (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- Ne couvrez **JAMAIS** l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement ou lorsqu'il est encore en train de refroidir.
- Utilisez uniquement les accessoires originaux.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par un agent ou un service de réparation agréé.
- Tenez l'appareil éloigné des rideaux, décorations murales, vêtements, chiffons ou autres objets inflammables.
- Ne posez **JAMAIS** d'objets inflammables ou calorifères sur la plaque de cuisson, comme p.ex. un essuie de vaisselle, de l'essuie-tout, des couverts, ...
- Cet appareil ne convient **PAS** pour flamber des aliments.
- Cet appareil ne convient **PAS** pour un usage avec du charbon ou tout autre combustible.
- Ne versez **JAMAIS** de l'eau froide sur la plaque de cuisson tant qu'elle est chaude.



- Laissez autour de l'appareil min. 0,5 m d'espace libre et min. 1 m en hauteur, afin d'éviter des dégâts par cause de chaleur ou éclaboussures de graisse et afin de pouvoir griller/cuire librement.
- Cet appareil n'est prévu qu'à usage domestique, et non à l'usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil que sur la tension réseau comme indiqué sur la plaque signalétique (230V).
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et à température ambiante.

## 2. AVANT LE PREMIER USAGE

- Enlevez tous les emballages et autocollants.
- Maintenez les emballages hors de portée des enfants.
- Contrôlez l'appareil et le cordon pour d'éventuels endommagements. Si endommagé, n'utilisez pas l'appareil, mais rapportez-le à votre point de vente.
- Branchez l'appareil et laissez-le chauffer pendant environ 10 minutes.
- **ATTENTION** : lors de la première utilisation il se peut que l'appareil ne dégage une odeur et produise un peu de fumée. C'est normal.
- Débranchez l'appareil et retirez la prise.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil.
- Retirez la pierre et les poêlons. Nettoyez-les comme indiqué dans la section « Nettoyage » avant la première utilisation.
- Remettez la pierre dans l'appareil.
- L'appareil est prêt à l'usage.

## 3. COMMENCER A CUIRE

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la prise de terre sur un réseau 230V.
- Branchez l'appareil au moyen du bouton thermostat.
- **ATTENTION** : l'appareil devient brûlant. Laissez chauffer l'appareil pendant environ 30 minutes. Si vous laissez chauffer trop longtemps, la pierre devient trop chaude et vous n'atteindrez pas un résultat optimal.
- **ASTUCE** : répandez un peu de sel sur la pierre afin d'éviter que les aliments ne collent.
- **ATTENTION** : ne **JAMAIS** utiliser d'aliments surgelés ! Si vous utilisez des aliments décongelés, toujours enlever l'excédent de liquide avec de l'essuie-tout, sinon vous n'obtiendrez pas de cuisson parfaite.
- **ATTENTION** : la pierre ne peut jamais entrer en contact avec des aliments acides ou des aliments assaisonnés avec du vinaigre, de la moutarde, des cornichons, ...
- Mettez les aliments souhaités sur la pierre et / ou remplissez les poêlons et insérez-les sous le gril.
- Par la chaleur la pierre se dilate ce qui peut causer de petites fissures. Ceci est un phénomène naturel et n'a pas d'influence sur le fonctionnement de l'appareil.
- Après quelques utilisations, la pierre devient plus foncée, ceci est normal pour une pierre naturelle.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour tourner ou retirer les aliments car ceci pourrait endommager la couche antiadhésive des poêlons.
- Après utilisation débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise.
- Laissez refroidir l'appareil entièrement avant de le déplacer, de retirer la pierre ou de le nettoyer.

## 4. NETTOYAGE

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil avant d'enlever la pierre.
- Grattez les restes de cuisson de la pierre avec un grattoir.
- La pierre n'est **PAS** résistante au lave-vaisselle. La pierre ne peut **PAS** tremper dans l'eau. Nettoyez la pierre dans l'évier sous l'eau coulante avec une éponge (sans produits nettoyant) et séchez immédiatement la pierre. Si toutefois la pierre est très sale, vous pouvez utiliser de l'eau avec des cristaux de soude (mais également ne pas laisser tremper !).
- Les poêlons sont résistants au lave-vaisselle. Si vous souhaitez laver les poêlons à la main, utilisez une eau savonneuse chaude, n'utilisez **JAMAIS** des brosses à vaisselle dures, uniquement un chiffon doux !
- Nettoyez de préférence les spatules de bois à la main dans une eau savonneuse chaude.

- La base de l'appareil, comme le revêtement peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne **JAMAIS** immerger ces pièces dans l'eau ou un autre liquide.

## 5. CONSEILS UTILES EN CAS DE DERANGEMENT

En cas de dérangement de l'appareil, ne plus utiliser l'appareil.

L'appareil ne chauffe pas ou la lampe témoin ne s'allume pas :

- Contrôlez si votre appareil est connecté à la tension réseau appropriée et s'il y a de la tension sur le réseau.  
→ Au cas où ce conseil n'est à la base du dérèglement, adressez-vous à votre point de vente.
- En cas de dommage au câble, ne **PAS** utiliser l'appareil. Retournez immédiatement votre appareil à votre point de vente.

**Cet appareil est conçu pour usage domestique. En cas d'usage professionnel, les conditions de garantie échoient avec effet immédiat. Les dégâts et/ou endommagements suite au non-respect du mode d'emploi font expirer les conditions de garantie.**

**Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.**

## 6. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie prend cours à la date d'achat. Durée de la garantie : 2 ans.

L'utilisateur est responsable pour le nettoyage et l'emballage approprié de l'appareil défectueux avant de le présenter pour réparation. Il ne suffit pas d'emballer l'appareil dans un emballage en carton avec du papier. Fritel n'est pas responsable des dommages dus à un emballage insuffisant, ce qui invalide également irrévocablement la garantie.

Les termes de la garantie:

- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des parties reconnues défectueuses par nos services techniques et au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel. La garantie ne couvre pas les dommages à la pierre suite à l'utilisation.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour, en cas de réparation, sont à charge de l'acheteur.
- **La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).**
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- En cas d'emballage insuffisant et de mauvais transport en cas d'un retour.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Pour les défauts non imputables à l'appareil lui-même, mais à une cause externe, une collision, des dommages, un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre,...
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.

Pour les appareils qui ne sont pas sous garantie pour l'une des raisons ci-dessus, tous les frais (de transport, administration, recherche, handling) seront vous facturés.

## 7. ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à auprès d'un point de collecte officiel afin de le faire recycler. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

## 8. RESPONSABILITE

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

## 9. ACCESSOIRES, PIECES DETACHEES ET AUTRES PRODUITS FRITEL


Visitez notre boutique en ligne [www.fritel.com](http://www.fritel.com) et découvrez des questions souvent posées, des pièces détachées et accessoires, ainsi que tous les autres produits de notre assortiment FRITEL pour encore plus de plaisir FRITEL !

### GB – USER MANUAL

Congratulations! You just bought a high quality appliance that will warranty you a lot of fun. For further information and useful tips, we advise you to have a look at our website [www.fritel.com](http://www.fritel.com). All persons who have **NOT** read this user manual are **NOT** allowed to use this appliance. Violation of the prescriptions and instructions mentioned in this user manual makes the warranty expire automatically!

## 1. SAFETY PRESCRIPTIONS

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages.

-  **ATTENTION! Burning danger!** When using this appliance, certain surfaces will get hot. **NEVER** touch the baking stone or the frame of the appliance when the appliance is functioning or before the appliance has entirely cooled off.
- **ATTENTION!** Even after switching off the appliance, some surfaces will remain hot for some time, causing the risk of burns. Let the appliance cool off entirely before moving, cleaning or storing it.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance is only intended to be used in household at room temperature and similar applications, excluding: staff kitchen areas in shops, offices and other

working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

- **NEVER** touch the appliance with wet hands. **NEVER** immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth.
- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- After use remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving. **NEVER** pull by the power cord, but only by the plug.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
- Use the appliance only what it is intended for, namely grilling food and having raclette in the pans under the grill. The appliance may not be used for other purposes or be combined with other appliances!
- The appliance is only to be used when completely and correctly mounted.
- **NEVER** leave the appliance unattended or move it while it is plugged in.
- **ALWAYS** place the appliance on a solid and flat base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance won't move or turn over.
- **NEVER** take or move the appliance by the power cord. **NEVER** turn the power cord around the appliance, **NEVER** bend it or squeeze it or pull it over a sharp edge.
- The appliance may also be used outdoor, on the following conditions:
  - The power cord should regularly be examined for signs of damage. If this is the case, do not use the appliance anymore, but immediately return it to your sales point.
  - The appliance must be connected to a socket-outlet having an earthed contact 230V.
  - The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- In case an extension cord is used:
  - Only use an extension cord with a diameter that is minimum equal to the diameter of the appliances' cord and an integrated earthed plug and that has a higher power than the appliance.
  - Take all necessary measures to prevent someone from tripping over the extension cord.
- **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
- **NEVER** place the power supply cord near heat sources such as cookers, heatings or ovens.
- **NEVER** cover the appliance when functioning or still cooling down.
- Only use original accessories.
- Repairs may only be done by a recognized repairer or service center.
- **NEVER** place the appliance near curtains, wall decoration, clothing, towels or other inflammable objects.
- **NEVER** place inflammable or heat conduction objects on the baking plate, such as a (paper) towel, cutlery, ...
- This appliance is **NOT** suited for preparing flambé dishes
- This appliance is **NOT** suited for use with charcoal or other fuels.
- **NEVER** pour cold water on the baking plate as long as it is still hot.
- Leave at least 0,5 m free space around the appliance and 1 m free height in order to avoid damage caused by grease splashes or heat and in order to bake/grill unhindered.
- This appliance is only suited for household use, and not for professional use.
- Only use the appliance on the mains voltage as indicated on the identification label (230V).
- Store the appliance in a dry place at room temperature.

## **2. BEFORE THE FIRST USE**

- Remove all packaging and stickers.
- Keep packaging away from children.
- First check your appliance for possible damages. If it is damaged, do **NOT** use the appliance but bring it back to your sales point.
- Turn on the appliance and let it heat up for about 10 minutes.
- **ATTENTION:** Upon the first use, there might be a slight odor or smoke output. This is normal.
- Turn off the appliance again, pull the cord from the socket.
- Let the appliance cool down completely.
- Remove the stone and the pans from the appliance. Clean the stone and the pans as described under 'Cleaning' before the first use.
- Put the stone back into the appliance.
- The appliance is now ready for use.

## **3. START TO GRILL**

- Completely unroll the power cord, and plug in the appliance in a 230 V socket.
- Turn the appliance on by means of the thermostat button.
- **ATTENTION:** the appliance will now get hot. Let the appliance heat up for about 30 minutes. If you heat it too much the stone gets too hot and you will not get optimal results.
- **TIP:** Sprinkle some salt on the stone to avoid burnt-on food.
- **ATTENTION:** do **NOT** use frozen food! If you use defrosted food, make sure to pat the excess fluid with a paper towel, otherwise you will not get a perfect result.
- **ATTENTION:** the stone can **NEVER** get into contact with acid food or with food seasoned with vinegar, mustard, pickles, ...
- Put the chosen food on the grill stone or in the pans and put them under the grill.
- The heat makes the stone expand, which can cause some cracks to appear. This is a natural phenomenon and has no influence on the working of the appliance.
- After a couple uses the stone turns darker, this is normal for a natural stone.
- Do not use sharp utensils to turn or (re)move the food as they could damage the non-stick coating of the pans.
- After use switch off the appliance and pull out the plug.
- Let the appliance cool off entirely before moving it, removing the stone or cleaning it.

## **4. CLEANING**

- Pull the plug from the socket.
- Let the appliance cool off entirely before removing the stone.
- Scrape the baking rests off the stone by using a scraper.
- The stone is **NOT** dishwasher proof! The stone cannot be soaked in water. Clean the stone in the sink under running water with a sponge (without detergent) and dry off immediately. If the stone is very dirty, you can clean it with water and soda crystals (but do not let it soak!)
- The pans are dishwasher proof. But if you choose to clean them by hand with hot water and detergent, make sure **NEVER** to use stiff washing-up brushes, only a soft cloth!
- The wooden spatulas can be cleaned by hand with hot water and detergent.
- The base and the housing of the appliance can be cleaned with a damp cloth. **NEVER** immerse these parts in water or in any other liquid.

## **5. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS**

Do not use the appliance in case of a malfunction. First go through the following:

The appliance doesn't warm or the control lamp doesn't light up:

- Check if your appliance is connected to the right mains voltage, whether there is mains voltage, and if the appliance was plugged in correctly.

- If there is still a malfunction, please return the appliance to your sales point.
- If the power cord is damaged, don't use your appliance and return it to your sales point immediately.

**The appliance has been designed for domestic use. The warranty conditions expire upon professional use. Defects and/or damages following to the non-observance of the user manual are not covered by the warranty. We reserve the right to carry out technical modifications.**

## **6. WARRANTY CONDITIONS**

Your warranty starts on the day of purchase and is valid for 2 years.

The user is responsible for cleaning and proper packaging of the defective appliance before presenting it for repair. It is insufficient to wrap the device in cardboard packaging with paper. Fritel is not liable for damage resulting from insufficient packaging, which also irrevocably invalidates the warranty.

### Determination of the warranty


- The warranty covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material. The guarantee does not cover damage or normal wear and tear of the stone.
- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs, in case of reparation, are at the expenses of the purchaser.
- **The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.**
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear.

### The warranty expires in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling.
- In case of insufficient packaging and bad transport in case of return shipping.
- Lack of care and cleaning.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- For faults not due to the appliance itself, but to an external cause, collision, damage, fire, earthquake, flood, lightning, etc.
- When not respecting the instructions in the user instructions.

For appliances that are not under warranty for any of the above reasons, all costs (transport, administration, research, handling) will be charged.

## **7. ENVIRONMENT**

-  Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## **8. LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observance of these safety regulations, the user of this appliance, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

## **9. ACCESSORIES, SPARE PARTS AND OTHER FRITEL PRODUCTS**

Visit our webshop on [www.fritel.com](http://www.fritel.com) and discover our FAQ's, available spare parts and accessories, as well as all other products in the FRITEL range for even more FRITEL fun!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Qualitätsgerätes, an dem Sie sich noch lange erfreuen werden. Für alle weiteren Auskünfte und praktischen Tipps, verweisen wir auf unsere Website [www.fritel.com](http://www.fritel.com). Personen, die diese Bedienungsanleitung **NICHT** gelesen haben, dürfen dieses Gerät **NICHT** benutzen. Durch Verletzung der Vorschriften und Anleitungen erwähnt in dieser Bedienungsanleitung verfällt die Gewährleistung automatisch!

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen CE der Sicherheitsnormen hergestellt und entspricht den allgemein anerkannten Normen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Elektrogeräten. Wie beim Gebrauch aller elektrischer Haushaltsgeräte müssen einige wichtige Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

-  **ACHTUNG! Verbrennungsgefahr!** Beim Gebrauch des Geräts entstehen heiße Oberflächen. Berühren Sie **NIEMALS** das Untergestell oder den Stein des Geräts, solange es eingeschaltet ist oder bevor das Gerät völlig abgekühlt ist.
- **ACHTUNG!** Auch nach dem Ausschalten des Geräts sind die Oberflächen heiß und kann es Verbrennungsgefahr geben. Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen, bevor Sie es umstellen, reinigen oder aufräumen.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkunde verfügen, dürfen das Gerät benutzen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen, um das Gerät risikofrei zu gebrauchen, und unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder dürfen **NICHT** mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen **NICHT** von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind min. 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät ist nur geeignet zum Haushaltsgebrauch auf Zimmertemperatur und zum Gebrauch in ähnlichen Umgebungen mit Ausnahme von: Personalküchen in Läden, Firmen und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und andere Residenz-Umgebungen; Bed & Breakfast Umgebungen.
- Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker **NIEMALS** mit nassen Händen anfassen und **NIEMALS** in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Ein beschädigtes Kabel kann elektrische Schocks verursachen. Benutzen Sie das Gerät **NIEMALS**, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Benutzen Sie

das Gerät **NIEMALS**, wenn es beschädigt/gefallen ist oder eine Störung hat. Das Gerät in all diesen Fälle unmittelbar zur Verkaufsstelle oder anerkannten Reparaturstelle bringen.

- Ziehen Sie **IMMER** den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Arbeit beendet haben. Tun Sie das auch wenn, Sie das Gerät **NICHT** gebrauchen, wenn Sie es reinigen wollen oder bevor Sie es umstellen. Das Netzkabel **NIEMALS** am Kabel aus der Steckdose ziehen, nur am Stecker
- **NIEMALS** separate Timer oder Fernbedienungen verwenden.
  - Benützen Sie das Gerät nur, wozu es hergestellt ist, nämlich zum Grillen von Nahrungsmitteln auf dem Naturstein und zum Zubereiten von Raclette mit den Pfännchen. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet oder mit anderen Geräten kombiniert werden!
  - Zu Ihrer eigenen Sicherheit darf das Gerät nur verwendet werden, wenn es korrekt und vollständig montiert ist.
  - Betreiben Sie das Gerät **NIEMALS** unbeobachtet. Stellen Sie das Gerät **NIEMALS** um, während sich der Stecker in der Steckdose befindet.
  - Arbeiten Sie nur auf waagerechten Arbeitsflächen, wie einen Tisch, die unter dem Gewicht des Geräts **NICHT** kippen oder verschieben.
  - Das Gerät **NIEMALS** am Netzkabel halten oder umstellen. **NIEMALS** das Netzkabel knicken, festklemmen, um das Gerät wickeln oder über scharfe Kanten ziehen.
  - Das Gerät darf außerhalb des Hauses benutzt werden, wenn:
    - Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen untersucht wird. Wenn dies der Fall ist, das Gerät nicht mehr verwenden, sondern sofort zur Verkaufsstelle zurückbringen.
    - Das Gerät muss an eine Steckdose mit 230V Erdung angeschlossen werden.
    - Die Stromzufuhr für das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit Erdschlussstrom von max. 30 mA laufen.
  - Wenn ein Verlängerungskabel benutzt wird:
    - Nur ein Verlängerungskabel benutzen, das einen Durchschnitt hat, der mindestens gleich groß ist als den des Netzkabels des Geräts und das einen integrierten gearteten Stecker hat und dessen Leistung stärker ist als die des Geräts.
    - Die benötigten Vorsichtsmaßnahmen treffen, um zu vermeiden, dass man über das Verlängerungskabel stolpert.
  - **NIEMALS** das Netzkabel über eine Tisch- oder Tresenkante hängen lassen.
  - Halten Sie das Netzkabel **IMMER** von heißen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Ofen) entfernt.
  - **NIEMALS** das Gerät abdecken während des Betriebs oder wenn es noch abkühlen muss.
  - Nur Originalteile verwenden.
  - Lassen Sie Reparaturen **NUR** von einem anerkannten Fachmann oder einer Reparaturstelle durchführen.
  - Das Gerät **NIEMALS** in die Nähe von Gardinen, Mauerdekoration, Kleidung, Geschirrtücher oder anderen brennbaren Gegenständen stellen.
  - Legen Sie **NIEMALS** entzündliche oder wärmeleitfähige Materialien auf den Naturstein, wie z.B. Handtücher, Küchenrolle, Besteck, usw.
  - Dieses Gerät eignet sich **NICHT** zum Flambieren.
  - Dieses Gerät eignet sich **NICHT** für die Verwendung mit Holzkohle oder anderen Brennstoffen.
  - Gießen Sie **NIEMALS** kaltes Wasser auf den Stein oder auf die Backplatte, solange dieser/diese noch heiß ist.
  - Lassen Sie auf allen Seiten des Gerätes einen Belüftungsabstand von mindestens 0,5 m und 1 m nach oben, um Schäden durch Hitze oder Fettspritzer zu vermeiden und um ungehindert arbeiten zu können.
  - Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch und **NICHT** für gewerblichen Gebrauch geeignet.
  - Das Gerät darf nur an die Netzspannung angeschlossen werden, die auf dem Typenschild erwähnt ist (230V).
  - Das Gerät an einem trockenen Ort auf Zimmertemperatur bewahren.



## 2. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät oder das Kabel Beschädigungen hat. Wenn dies der Fall ist, das Gerät **NICHT** benutzen, sondern sofort zur Verkaufsstelle zurückbringen.
- Das Gerät einschalten und ungefähr 10 Min. aufwärmen lassen.
- **ACHTUNG:** Bei der ersten Benutzung kann es etwas Geruch oder Rauchentwicklung geben. Das ist normal.
- Dann das Gerät wieder ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät komplett abkühlen lassen.
- Den Grillstein und die Pfännchen entfernen und vor dem ersten Gebrauch reinigen wie vorgeschrieben unter ‚Reinigung‘.
- Den Stein wieder in das Gerät stellen.
- Das Gerät ist jetzt fertig zum Gebrauch.

## 3. ANFANGEN ZU BACKEN

- Das Netzkabel komplett abwickeln und den Stecker in eine Steckdose stecken (230V).
- Das Gerät mittels des Thermostatknopfes einschalten.
- **ACHTUNG:** Das Gerät wird jetzt langsam heiß. Lassen Sie das Gerät ungefähr 30 Minuten aufwärmen. Wenn Sie es zu lange aufwärmen lassen, wird der Stein zu heiß und bekommen Sie kein optimales Backergebnis.
- **TIPP:** Streuen Sie etwas Salz auf den Stein, damit die Nahrungsmittel **NICHT** anbacken.
- **ACHTUNG: NIEMALS** tiefgefrorene Nahrungsmittel benutzen. Wenn Sie aufgetaute Nahrungsmittel verwenden, tupfen Sie diese zuerst ab, sonst werden Sie kein optimales Backergebnis bekommen.
- **ACHTUNG:** Der Stein darf **NIEMALS** in Kontakt treten mit säurehaltiger Nahrung oder Nahrung abgeschmeckt mit Essig, Senf, Gurken, usw.
- Die gewünschten Nahrungsmittel auf den Stein legen und/oder die Pfännchen füllen und unter den Grill stellen.
- Durch die Hitze dehnt der Stein aus, weshalb kleine Risse entstehen können. Dies ist ein natürliches Phänomen und hat keinen Einfluß auf die Funktion des Geräts.
- Nach mehrfachem Gebrauch wird der Stein dunkler. Das ist normal bei einem Naturstein.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zum Entfernen/Umrühren der Speisen. Dies könnte die Antihafschicht der Pfännchen beschädigen.
- Den Stecker nach Gebrauch sofort ausziehen und das Gerät ausschalten.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es umstellen, den Stein entfernen oder reinigen.

## 4. REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät völlig abkühlen lassen, bevor Sie den Stein entfernen.
- Entfernen Sie mit einem Topfkratzer alle Backreste vom Stein.
- Der Stein ist **NICHT** spülmaschinenfest! Der Stein darf auch **NICHT** in Wasser einweichen. Reinigen Sie den Stein im Spülbecken unter fließendem Wasser mit einem Topfkratzer (ohne Spülmittel!) und trocknen Sie den Stein unmittelbar ab. Wenn der Stein sehr schmutzig ist, können Sie den Stein mit einer Lauge von Wasser und Soda (aber auch dann **NICHT** einweichen lassen!) reinigen.
- Die Pfännchen sind spülmaschinenfest, können aber auch in warmem Seifenwasser gereinigt werden. **NIEMALS** harte Abwaschbürsten verwenden, nur ein weiches Tuch!
- Die Holzspachteln werden vorzugsweise in warmem Seifenwasser gereinigt.
- Das Untergestell und das Gehäuse können beide mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Diese Teile **NIEMALS** in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.

## 5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN

Bei einer Störung des Geräts, das Gerät **NICHT** benutzen. Bitte zuerst folgende Kontrollliste durchgehen:  
Das Gerät wärmt **NICHT**, das Kontrollämpchen brennt **NICHT**:

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät an die richtige Netzspannung angeschlossen ist und ob es Netzspannung gibt.  
→ Falls es noch **IMMER** eine Störung gibt, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.
- Falls das Kabel beschädigt ist, das Gerät **NICHT** benutzen und gleich zur Verkaufsstelle zurückbringen.

**Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch entworfen. Falls das Gerät für berufliche Zwecke verwendet wird, ändern sich die Gewährleistungsbedingungen. Schaden infolge Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung erlischt die Gewährleistung. Wir behalten das Recht vor, technische Änderungen durchzuführen.**

## **6. GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN**

Die Gewährleistung beginnt am Ankaufstag und gilt 2 Jahre.

Der Benutzer ist für die Reinigung und ordnungsgemäße Verpackung des defekten Geräts verantwortlich, bevor es zur Reparatur angeboten wird. Es reicht nicht aus, das Gerät in einen Kartonbehälter mit Papier zu packen. FRITEL haftet nicht für Schäden aufgrund unzureichender Verpackung, dadurch entfällt die Garantie unwiderruflich.

Abdeckung durch Gewährleistung:

- Die Gewährleistung deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material oder Fabrikationsfehler anerkannt werden. Die Gewährleistung deckt KEINE Beschädigung an der Grillplatte oder Verschleiß des Steins.
- Die Gewährleistung gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand, im Falle einer Reparatur, gehen zu Lasten des Käufers.
- **Die Gewährleistung gilt nur nach Vorlage des Kaufbelegs.**
- Die Gewährleistung gilt nicht bei normalem Verschleiß.

Die Gewährleistung gilt nicht bei:

- Falschem Anschluss, z.B. übermäßig starker Netzspannung.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung sowie bei gewerblicher Nutzung.
- Fehlender oder zweckwidriger Wartung.
- Bei unzureichender Verpackung und schlechtem Transport im Falle einer Rückgabe.
- Veränderung oder Reparatur des Geräts durch Personen, die von uns als Hersteller NICHT autorisiert sind.
- Veränderung der Gerätekennummer.
- Für Defekte nicht aufgrund des Geräts selbst, sondern aufgrund einer externen Ursache, wie Sturz, Kollision, Schäden, Feuer, Erdbeben, Überschwemmung, Blitz,...
- Bei NICHTbefolgung der Instruktionen, die in der Gebrauchsanweisung erwähnt sind.

Für Geräte, die nicht durch eine Garantie abgedeckt sind wegen oben genannten Ursachen, werden alle Kosten (Transport, Verwaltung, Prüfung und Handhabung) durchgerechnet.

## **7. UMWELTSCHUTZ**

 Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer **NICHT** in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

## **8. HAFTPFLICHTEN**

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und Personen, die sich ergeben könnten aus das **NICHT** Nachkommen aller in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei **NICHT**-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen, die diesen Sicherheitsvorschriften **NICHT** nachgekommen sind, den Fabrikanten gegen alle Haftpflichten, die ihm zu Lasten gelegt werden können.

## **9. ZUBEHÖR, ERSATZTEILE UND ANDERE FRITEL PRODUKTE**

Besuchen Sie unseren Webshop [www.fritel.com](http://www.fritel.com) und entdecken Sie dort die Antwort auf häufig gestellten Fragen, erhältliche Ersatz- und Zubehörteile sowie alle anderen Produkte aus dem FRITEL-Sortiment, für noch mehr FRITEL-Erlebnis!

VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN KAN U STEEDS  
TERECHT OP [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !

**U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

*POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES PRATIQUES, SURFEZ  
SUR LE SITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!*

**TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR APPLIANCES  
PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !

**FIND US ON FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

*WEITERE INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHE TIPPS ÜBER ALL UNSERE PRODUKTE FINDEN SIE  
UNTER [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !*

**BESUCHEN SIE UNS AUCH BEI FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**



J. van RATINGEN NV-SA  
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt  
[info@vanratingen.com](mailto:info@vanratingen.com) – [www.fritel.com](http://www.fritel.com)  
V2021-04